SAPPORO INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL AND MARKET

Press Release

SAPPOROショートフェスト実行委員会事務局
札幌市豊平区豊平1条12丁目 1-12 ICC #203
TEL.011-817-8924　FAX.011-812-6550

報　道　資　料

2011年10月14日

報道関係者各位

謹啓　時下ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。平素は格別のお引き立てにあずかり、厚くお礼申し上げます。

今年で6年目を迎えました札幌国際短編映画祭は、10月5日～10月10日に開催し、おかげさまで無事終了することができました。この場を借りてご報告させていただくとともに心より御礼申し上げます。

10月9日にはアワードセレモニーを行い、各賞の発表、授賞式を行いました。受賞作品への国際審査員からのコメントをご紹介させていただきます。若き監督たちの励みにもなりますので、みなさまのご協力により多くの方に知っていただければと思います。

謹白

下記の内容についてご案内いたします。

■受賞作品の紹介と国際審査員からのコメント
（今年の国際審査員につきましては、映画祭ホームページをご参照ください）

《問い合わせ先》
SAPPOROショートフェスト実行委員会 事務局　TEL（011）817－8924／FAX（011）812－6550
E-mail info@sapporoshortfest.jp　URL http://sapporoshortfest.jp
担当：本間 貴士（ほんまたかし）・久保俊哉（くぼとしや）

本件に関するお問い合わせ、作品スチールのお取り寄せにつきましては下記までご連絡ください。

Sapporo Short Fest Committee
Inter-cross Creative Center#203
Toyohira-ku Toyohira 1-12, 1-12, Sapporo, 062-0901 Japan

Sapporo International Short Film Festival and Market
SAPPORO Short Fest　Festival office
TEL +81 011-817-8924 / FAX +81 011-817-8912
http://sapporoshortfest.jp / info@sapporoshortfest.jp

■受賞作品の紹介と国際審査員からのコメント

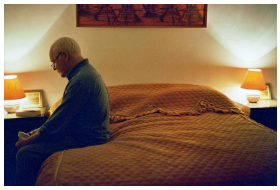
SSF2011フィルムメーカー部門グランプリ / Filmmakers' Section Grand Prix

ダスティン・フェネリ / オーストラリア

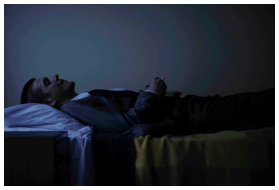
Dustin Feneley / Australia

1982年オーストラリア生まれ。現在はニュージーランド在住。ヴィクトリア・カレッジ・オブ・アーツで映画・映像制作を修学した。初脚本・監督のショートフィルムは世界100以上の映画祭で上映。23歳の卒業制作『Snow』がカンヌでノミネート。

上映作品


ナイト/NIGHT

スノー/SNOW


ホーカー/HAWKER

エスキモーキス/Eskimo Kiss

国際審査員　熊切和嘉氏からのコメント

４人のフィルムメーカーにはそれぞれに個性があって、誰がとってもおかしくないという状況でした。そんな中でダスティンさんに落ち着いたのは、彼の作品は「映画」でしかあり得ない作品だったからだと思います。
今回トータルで80本近く観た中で、実は彼の「エスキモーキス」という作品に最も心を揺さぶられました。主人公の彼が後半、女の人に「戻らなきゃ」みたいな一言を言われた後の、あの何とも言えない表情、あれが今も目に焼きついて離れません。あれこそ映画でしか表現できないものだと思います。
その他の作品も含めて彼の作品は、映像として映っているのはほんの10分程度のものなのに、そこには生の人間が存在していて、痛みがあって、何というか、その10分の前にも後にもちゃんと人生が続いている感じがしました。だから彼の映画の中の人物は今もずっと僕の心の中に生き続けてます。
素晴らしい作品を観せていただき本当にありがとうございました。

Sapporo Short Fest Committee
Inter-cross Creative Center#203
Toyohira-ku Toyohira 1-12, 1-12, Sapporo, 062-0901 Japan

Sapporo International Short Film Festival and Market
SAPPORO Short Fest　Festival office
TEL +81 011-817-8924 / FAX +81 011-817-8912
http://sapporoshortfest.jp / info@sapporoshortfest.jp

SAPPORO INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL AND MARKET

Press Release

SSF2011作品部門グランプリ / One Title Section Grand Prix

SSF2011 最優秀監督賞 / Best Director

ブロークン・ナイト / Broken Night

ヤン・ヒョジョ／2011 韓国制作

Hyojoo Yang | 23:00 | Fiction | 2011 | Korea(South)

当たり屋でカネを稼ぐ男。少年と少女に巻き込まれて事態は深刻に。追って、追われて、逃げて、追って…壊れた夜が始まる。
第61回ベルリン国際映画祭短編部門銀熊賞受賞作品。

国際審査員　イム・スンレ氏からのコメント

作品部門グランプリについて

テーマがコンパクトにまとまり、かつ明確に表現されており、観客に伝える力を持った作品でした。登場人物それぞれの立体的な関係性が、シナリオに上手に反映され、それを裏付けるキャストの表現力とスタッフの技術力がすぐれています。
スリリングで重い雰囲気でありながら、リズム感がよく表現された、完成度が極めて高い映画だと思います。映画の力を存分に発揮した素晴らしい作品に拍手を送りたいです。

最優秀監督賞について

映画的なリズム感を上手にコントロールして総合的なクオリティを高くしており、俳優の複雑な心理を表現した演出が、とても繊細である点を高く評価し、ベストディレクター賞に選びました。

Sapporo Short Fest Committee
Inter-cross Creative Center#203
Toyohira-ku Toyohira 1-12, 1-12, Sapporo, 062-0901 Japan

Sapporo International Short Film Festival and Market
SAPPORO Short Fest　Festival office
TEL +81 011-817-8924 / FAX +81 011-817-8912
http://sapporoshortfest.jp / info@sapporoshortfest.jp

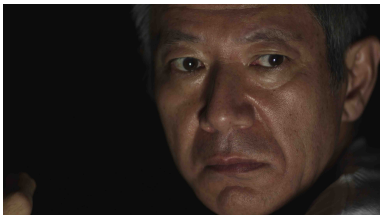
SSF2011 最優秀学生監督賞 / Best Students Director

キス･ビル ／ KISS BILL

イナ・ホルムクイスト、エメリ・ウォールゲン／2010 スウェーデン制作
Ina Holmqvist ,Emelie Wallgren | 29:00 | Documentary | 2010 | Sweden

国際審査員 アンドリュー･トーマス氏からのコメント
十代の恋、その夢中な様子をエネルギッシュにエンターテインメント性の高い手法で描いている。ドキュメンタリーとフィクションの境界性を不鮮明にしている、という印象を与える。

SSF2011 最優秀脚本賞 / Best Screen play



スクリプト / Script

アルベルト・ベントゥラ／2010 日本制作
Albert Ventura | 29:00 | Experimental | 2010 | Japan

国際審査員 アンドリュー･トーマス氏からのコメント
ダイアログをベースとする見事な脚本、緊張をどんどん高めている。
普遍性のある質の高い、世界にアピールする力のある作品です。

SSF2011 最優秀編集賞 / Best Editing

衛星アルファ46 / Yuri Lennon's landing on Alpha 46

アンソニー・ヴァードックス／2010 ドイツ制作
Anthony Vouardoux | 14:30 | Fiction | 2010 | Germany

国際審査員 細野晴臣氏からのコメント
個人的なことですが、ぼくはことのほかSFが好きなので、数少ないこのSF作品の質が高かったことに喜びを感じました。モンスターが出るわけでもないけど、サイエンス･フィクションの古典的な短編に通じる知的なスリルが味わえました。往年のTVシリーズ“Twiright Zone”のような、最近では見られないワクワク感も楽しめました。審査員の方々の眼はこの作品の編集に注がれました。短編を最大限に活かしたアイディアとして、全編がワンショットであることを、あるいはそう見せるべきことを、このチームは確信を持って行い、成功しています。

SSF2011 最優秀撮影賞 / Best Cinematography

リン / LIN

ピアス・トンプソン／2010 イギリス制作
Piers Thompson | 25:00 | Fiction | 2010 | UK

国際審査員 イム･スンレ氏からのコメント
人物の心理や映画の全体的な情緒が映像を通して、よく表現されていると思います。ダイアログ（セリフ）はほとんどありませんでしたが、カメラアングルとカメラワークで見事に人物の心理を描写し、この映画の大きな力になっていると思います。素晴らしい作品です。

Sapporo Short Fest Committee
Inter-cross Creative Center#203
Toyohira-ku Toyohira 1-12, 1-12, Sapporo, 062-0901 Japan

Sapporo International Short Film Festival and Market
SAPPORO Short Fest Festival office
TEL +81 011-817-8924 / FAX +81 011-817-8912
http://sapporoshortfest.jp / info@sapporoshortfest.jp

SSF2011 最優秀チルドレンショート賞 / Best Children Short

アレキサンダー / Aleksandr

レミー・デレックス、マキシム・ヒボン、ジュリエット・クラウザー、ラファエル・ランソン、ルイーズ・シンハイブ／2010 フランス制作
Remy Dereux, Maxime Hibon, Juliette Klauser, Raphaëlle Ranson, Louise Seynhaeve |05:20 | Animation | 2010 | France

国際審査員 アンドリュー・トーマス氏からのコメント
軽快、かつ幻想的で内容が豊かなアニメーション。
わかりやすくストーリーを伝えており、子どもたちの心を掴む作品です。

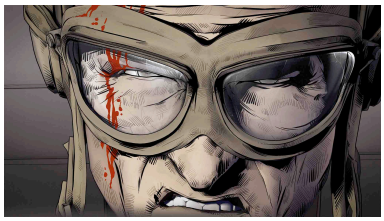
SSF2011 最優秀ミニショート賞 / Best Mini Short (Under 5mints)

ルビカ / Rubika

ギヨーム・プラントヴァン（クレア・バウデン、ルードヴィック・ハバス、ミカエル・クレブス、ジュリアン・レゲイ、チャオ・マ、フローレント・ルソウ、キャロリン・ロウクスマーガウス・ヴァクセレイア）／2010 フランス制作
Script & design by Guillaume Plantevin(Claire Baudean, Ludovic Habas, Mickaël Krebs,Julien Legay, Chao Ma, Florent Rousseau, Caroline Roux, Margaux Vaxelaire) | 03:58 | Animation | 2010 | France

国際審査員 細野晴臣氏からのコメント
このアニメーションと同じく重力の異常を扱った実写（「重力と僕～Falling Apart～」）も今回ノミネートされましたが、重力の変動に関してより自由に表現できるアニメーションに分がありました。審査員一同この重力の変動が何故同時に２作品から発信されたのか、今、地球に何か起こっていることの兆しなのか、という不安に襲われています。それほど重力は我々に安定感を与えてくれているわけです。そういう点で、かつて経験したことのないルービック・キューブのような重力世界を、不安と同時に楽しく表現した作品を賞賛したいと思います。

SSF2011 最優秀ノンダイアログ賞 / Best Non Dialogue



パス・オブ・ヘイト / Paths of Hate

ダミアン・ネノウ／2010 ポーランド制作
Damian Nenow | 10:00 | Animation | 2010 | Poland

国際審査員 アンドリュー・トーマス氏からのコメント
技術レベルが高く、アクションがずっしりつまったアニメーション。
作品の中心的テーマがダイナミックに表現されている。

SSF2011 最優秀アニメーション賞 / Best Animation

ラ・デタント / La détente

ピエール・デュコス、バートランド・ベイ／2011 フランス制作
Pierre Ducos, Bertrand Bey | 08:30 | Animation | 2011 | France

国際審査員 イム・スンレ氏からのコメント
実写とアニメの特性を良く理解し、ふたつの方向をミックスさせた斬新さが、よりテーマを創造的に観客に伝えていると思います。重くなりうるテーマを既発的な想像力で分かりやすくパワフルに描いた素晴らしい作品です。

Sapporo Short Fest Committee
Inter-cross Creative Center#203
Toyohira-ku Toyohira 1-12, 1-12, Sapporo, 062-0901 Japan

Sapporo International Short Film Festival and Market
SAPPORO Short Fest Festival office
TEL +81 011-817-8924 / FAX +81 011-817-8912
http://sapporoshortfest.jp / info@sapporoshortfest.jp

SSF2011 最優秀国内作品賞 / Best National Short

フォーギブ / forgive

川村清人／2010 日本制作
Kiyoto Kawamura | 28:30 | Fiction | 2010 | Japan

国際審査員 熊切和嘉氏からのコメント
これはかなり意見が割れたというか、この作品に落ち着くまでに二転三転しました。完成度やクオリティの高さでいうと他の作品もあったのですが、それ以上に、恐らくこの作品が審査員全員にとって一番引っ掛かる、気になる作品だったと思います。
いじめの問題を扱っているというそのテーマ性以上に僕はいじめられっ子の曽根さんのキャラクターがとても面白かったように思います。
彼女のふてぶてしいまでに周りに屈しない様は観ていて爽快ですらありました。あの決して同情なんかしてくれるなという感じ、ああいう状況にも関わらず誇りを失わずにズンズン歩く様は、大袈裟に言ってしまうと新しいヒロイン像の誕生という気さえしました。
ただ、ラストはちょっと中学生日記みたいに丸くおさめたなあという感じがしましたが、それでも僕はこの作品好きでした。

SSF2011 最優秀北海道作品賞 / Best Hokkaido Short

ゆきだるまとチョコレート / Snowman and Chocolate

片岡 翔／2011 日本（札幌・東京）制作
Shoh Kataoka | 12:00 | Fiction | 2011 | Japan(Sapporo, Tokyo)

国際審査員 熊切和嘉氏からのコメント
僕も同じ北海道出身の人間でして、雪が大好きなんですが、雪って不思議なもので、あっという間に現実から引き離してくれるかと思えば、触ると単に冷たいだけで、あっという間に現実に引き戻されたりもします。子供の頃に感じたそんな感覚を思い出しました。
それとやはり、これだけシンプルな作りで勝負できたというのは並大抵の演出力じゃないと思います。子供たちの佇まいが自然というか、その息づかいが感じられるほどカメラが自然に寄り添っていて、見事だなあと思いました。ラストは若干甘い気もしましたが、これぞ北海道セレクションという感じがして僕はこの作品大好きです。

SSF2011 最優秀コンテンポラリー / エクスペリメンタルショート賞
Best Contemporary / Experimental Short

エクスターナル・ワールド / The External World

デイビッド・オレイリー／2010 ドイツ制作
David O'Reilly | 15:00 | Animation | 2010 | Germany

国際審査員 細野晴臣氏からのコメント
「これぞ新感覚！」という作品です。こういう映画を見て、我々は表現の自由が100%保証されている世界にいることを再確認できるのです。ところで、ここには何処か日本のアニメやゲーム、そしてその音の影響が見受けられます。日本の若者が言う「キモカワ」という感覚が、世界ではもはや普遍的な表現にまで進化していることへの驚きもあります。本作で起こるメチャクチャな出来事が、テロップやユーモアで接着されて行く展開は、感覚を（少しだけ）拡張させられる快感がありました。

Sapporo Short Fest Committee
Inter-cross Creative Center#203
Toyohira-ku Toyohira 1-12, 1-12, Sapporo, 062-0901 Japan

Sapporo International Short Film Festival and Market
SAPPORO Short Fest Festival office
TEL +81 011-817-8924 / FAX +81 011-817-8912
http://sapporoshortfest.jp / info@sapporoshortfest.jp

SSF2011 最優秀ドキュメンタリー賞 / Best Documentary

グアナペ・サー島の男達 / Guanape Sur

ジャノス・リッチャー／2010 イタリア制作
Janos Richter | 23:01 | Documentary | 2010 | Italy

国際審査員 アンドリュー・トーマス氏からのコメント
見事な撮影、完成度の高いドキュメンタリー。その場の荒涼とした雰囲気、そして島にやってくる出稼ぎ労働者の生き様までをリアルに描いています。

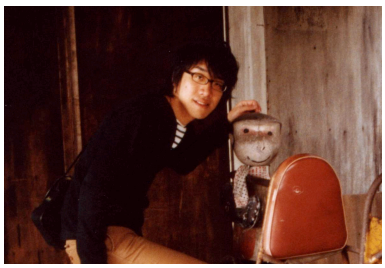
SSF2011 最優秀アニメーション・スペシャル・メンション / Best Animation Special Mention

土踏まずは夏を知らない / An affectionate summer

白田明日香／2011 日本制作
Asuka Shirata | 07:06 | Animation | 2011 | Japan

国際審査員 イム・スンレ氏からのコメント
視覚的で想像力をかき立てるサウンドエフェクトが際立ち、独特な作家性は評価に値します。他の日本アニメと異なる雰囲気は新鮮でした。この作家の将来の活躍に期待し、この賞に選びました。

SSF2011 最優秀オリジナルスコア・スペシャル・メンション / Best Original Score Special Mention



和田淳 / Atsushi Wada
1980年、兵庫県生まれ。大阪教育大学、イメージフォーラム付属映像研究所、東京藝術大学大学院で映像を学び、2002年から独学でアニメーションを制作。テーマは「間」と「気持ちいい動き」。『春のしくみ』がベネチア映画祭オリゾンティ部門で上映。

国際審査員 細野晴臣氏からのコメント
　放ってはおけない作品なので、ミュージシャンとして個人的な気持ちをコメントしておこうと思います。
　短編は個人の作家性が見える表現形式ですが、それだけに音と映像は作家の中で一体化されているはずです。いわゆるサントラのような、映画のためのコンポジションは長編に任せるとして、短編映画はもしも音楽がついていなくとも、独自の「響き」を持っているはずです。擬音も効果音も、無音でさえ音楽なのかも。敢えて言えば作品自身が一編の音楽ともいえます。そういう意味で作者の映像からは聴いたことのない奇妙な、そしてグっとくる音楽を感じさせてもらいました。ミニマルで無表情な日常に折り畳まれたバカバカしいほどの狂気は、ここにある「音」によってまとめられている気がします。吐息、感触、臭いなどなど、音楽と共通する官能も感じさせる和田さんの作品に、このたびは特別賞を。

以上、グランプリと各受賞作品について国際審査員からのコメントです。
なお、今年は最優秀作曲賞（Best Original Score）の該当はありません。

Sapporo Short Fest Committee
Inter-cross Creative Center#203
Toyohira-ku Toyohira 1-12, 1-12, Sapporo, 062-0901 Japan

Sapporo International Short Film Festival and Market
SAPPORO Short Fest　Festival office
TEL +81 011-817-8924 / FAX +81 011-817-8912
http://sapporoshortfest.jp / info@sapporoshortfest.jp